

2个月前

1个月前

1星期前

出发

到达北海道



资料编

〈其1〉 紧急用手指会话集	46
〈其2〉 相关单位的连络电话及网页网址一览	48
〈其3〉 有用的信息	51

紧急用手指会话集

万一到了紧要关头，一知半解的日语也没关系，拿着本册的手指会话集，用手比一下，就能够传达你的意思了。

『交通事故』编

求助	助けてください tasukete kudasai 请帮帮我	警察を呼んでください keisatsu wo yonde kudasai 请找警察	救急車を呼んでください kyukyusha wo yonde kudasai 请叫救护车
	日本語ができません nihongo ga dekimasen 不会说日语		
告知事发状况和地点	交通事故です koutsuu jiko desu 有车祸	けが人がいます kega nin ga imasu 有受伤的人	1人／2人／3人 hitori / futari / sannin 1人/2人/3人
	ここがどこかわかりません koko ga dokoka wakarimasen 这里是什么地方	この住所を教えてください kokono jusho wo oshiete kudasai 请问这个地址在什么地方	

『受伤、急病』编

前往医院	ケガをしました kega wo shimashita 受伤了	具合が悪いです guai ga warui desu 身体不舒服	医者に診てほしい isha ni mite hoshii 想要看医生
	病院に連れて行ってください byoin ni tsurete itte kudasai 麻烦您带我去医院好吗？		
症状（受伤）	血が出ています chi ga deteimasu 正在流血	頭を打ちました atama wo uchimashita 撞到头部	意識はあります／意識がありません ishiki wa arimasu / ishiki ga arimasen 意识清醒 / 意识不清醒
	首が痛い kubi ga itai 脖子痛	手／足が動きません te / ashi ga ugokimasen 手/脚 没办法动	麻痺しています mahi shite imasu 麻痹了
症状（生病）	歯／頭／お腹が痛い ha / atama / onaka ga itai 牙齿 / 头部 / 肚子 痛	熱があります netsu ga arimasu 发烧	腫れています harete imasu 肿胀
	せきが出ます seki ga demasu 咳嗽	だるい darui 全身无力	めまいがします memai ga shimasu 头晕
	寒気がします samukega shimasu 寒冷	吐き気がします hakiike ga shimasu 呕吐	下痢をしています geri wo shiteimasu 腹泻

『受伤、急病』编 续

传达给医院

アレルギーがあります
allergy ga arimasu

有过敏症状

保険請求のために、この用紙に記入して下さい
hoken seikyuu no tame ni, kono youshini kinyuu shite kudasai

因为要申请保险理赔，请写这个申请表格

『交通瘫痪』编

搜集信息

通行止めはありますか？
tsuukoudome wa arimasuka?

是否禁止通行？

迂回しなければなりませんか？
ukai shinakereba narimasenka?

需要绕远路吗？

吹雪／大雨／強風／天気が悪い
fubuki/oame/kyofu/tenki ga warui

下大雪／下大雨／刮大风／天候不佳

交通代替方案

午後2時までに千歳空港に行きたい
gogo niji madeni chitose kuukou ni ikitai

下午2点以前要到千岁机场

飛行機に間に合わないかもしれない
hikouki ni maniwanaai kamo shirenai

可能赶不上飞机

午後2時ぐらいに千歳空港に着きます
gogo niji gurai ni chitose kuukou ni tsukimasu

大约下午2点左右到达千岁机场

联系

列車の方が早いですか？
ressha no hou ga hayai desuka?

坐火车会快一点吗？

どうすればいいですか？
dousureba ii desuka?

怎么办才好呢？

道路が通行止めです
doro ga tsuukoudome desu

道路禁止通行

最寄の店舗に返します
moyori no tenpo ni kaeshimasu

返回最近租车公司的办公室

『停车场』编

駐車場はありますか？
chushajo wa arimasuka?

设有停车场吗？

車はどこに停めればいいですか？
kuruma wa dokoni tomereba ii desuka?

车子停在哪儿好呢？

『加油』编

レギュラー 満タン！
regular mantan

92无铅汽油 加满！

レギュラー 20リッター！
regular niju liter

92无铅汽油加20公升！

『汽车故障』编

故障しました
kosho shimashita

抛锚

車が動かない
kuruma ga ugokanai

汽车动不了

鍵を閉じ込みました
kagi wo tojikomemashita

钥匙反锁

ガス欠です
gasuketsu desu

没油了

バッテリーが上がりました
battery ga agarimashita

电瓶没电

パンクです
panku desu

轮胎爆胎

还是不懂，
此时请看

便利的网页

北海道观光振兴机构 “Good Day HOKKAIDO”
「点击旅游会话册」<http://www.visit-hokkaido.cn/library/brochures>

[对应的语言] 日: 日语 英: 英语 繁: 中文 繁体字 简: 中文 简体字 韩: 韩文 仏: 法语 独: 德语

1. 相关单位联络一览表

- 警察局 (110) 日
- 救护车 (119) 日
- 查询电话号码 (104) 日
- 北海道急救医疗信息询问中心 (0120-20-8699 (免费电话)、011-221-8699) 日
- 日本道路交通信息中心 (050-3369-6666、直拨电话 # 8011) 日
 - ※ 北海道各地讯息 (050-3369-6601) 北海道高速公路信息 (050-3369-6760)
- 道路救援电话 (直拨电话 # 9910) 日
- JAF 事故现场救援服务 (0570-00-8139、直拨电话 # 8139) 日
- 美国驻札幌总领事馆 (011-641-1115)
- 澳大利亚驻札幌领事馆 (011-242-4381)
- 韩国驻札幌总领事馆 (011-218-0288)
- 台北驻日经济文化代表处札幌分处 (011-222-2930)

2. 相关单位网络一览表

「北海道运输局」

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/> 日

★ 关于振兴观光 ★ 招揽外国游客的对策

「北海道驾驶导航」: 寒地土木研究所

<http://northern-road.jp/navi/chs/> 日 英 繁 简 韩

★ 开车地图 ★ 开车信息 ★ 道路、山岭 (大风雪) 信息 ★ 冬天道路开车导览
★ 可以查询时间和距离

「交通安全基本常识」: 北海道环境生活部 刊载在网页

<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/saftydrive/eng/index.htm> 日 英 繁 韩

★ 交通安全的注意事项 ★ 基本交通规则和交通礼节 ★ 冬天道路的驾驶方法 ★ 处理交通事故

「Good Day HOKKAIDO」: 北海道观光振兴机构

<http://www.visit-hokkaido.cn/> 日 英 繁 简 韩

★ 旅馆 ★ 活动信息 ★ 观光路线 ★ 交通路线
※ 在英、中 (繁、简)、韩语网页, 可以下载北海道观光手册。

[对应的语言] 日: 日语 英: 英语 繁: 中文 繁体字 简: 中文 简体字 韩: 韩文 仏: 法语 独: 德语

2. 相关网页一览表 续

●公家机关、服务

北海道警察局

<http://www.police.pref.hokkaido.lg.jp/english/english-top.html>

★北海道的概要 ★北海道警察局的概要 ★警察局的地图

日英

日本邮局

http://www.post.japanpost.jp/index_en.html

★寄信、寄行李及领信、领行李的方法 ★国际邮件

日英

日本汽车连盟 (JAF)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

★事故现场救援服务 ★季节资讯 ★发行汽车驾照翻译
★出售交通规则 ★全球、服务

日英

●旅游信息

北海道观光振兴机构

<http://www.visit-hokkaido.cn/>

★询问观光路线 ★季节资讯 ★交通路线图
★可以下载北海道观光手册

日英繁简韩

日本风景街道支援中心

<http://www.scenicbyway.jp/>

★12个主要街道风景介绍

日英

NEXCO东日本

<http://en.driveplaza.com/>

★高速公路费用和路线检索 ★道路交通信息 ★服务区信息

日英

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_express/cn.html

★Hokkaido Expressway Pass

日英繁简韩

●机场

新千岁机场

<http://www.new-chitose-airport.jp/cn/>

日英繁简韩

函馆机场

<http://www.airport.ne.jp/hakodate/en/>

日英

旭川机场

<http://www.aapb.co.jp/ch/>

日英繁简韩

十胜带广机场

<http://www.tokachihibihiro-airport.jp/index.html.en>

日英繁

根室中津机场

<http://www.nakashibetsu-airport.jp/>

日

钏路机场

<http://www.kushiro-airport.co.jp/>

日

女满别机场

<http://mmb-airport.co.jp.c.ug.hp.transer.com/>

日英繁简韩

稚内机场

<http://www.wkj-airport.jp/>

日

纹别机场

<http://www.ok-m.jp/>

日

[对应的语言] 日：日语 英：英语 繁：中文 繁体字 简：中文 简体字 韩：韩文 仏：法语 独：德语

2. 相关网页一览表 续

●交通機関

租车

札幌汽车出租协会

<http://sapporo-renta.com/english/index.html>

★监视报告 ★从预约租车到返还车的流程
★高速公路的利用

日英

丰田汽车出租 札幌

<http://www.toyotarentacar.net/english/>

★千岁机场租车柜台地点和办理租车手续的流程 ★各营业所介绍
★租车价目表 ★汽车卫星导航操作方法

日英繁韩

日本汽车出租北海道

<http://www.nrh.co.jp/foreign/>

★租车价目表 ★从租车到还车各项手续流程
★价格、服务内容、保险、理赔制度 ★租车契约书

日英

ORIX汽车出租

<http://car.orix.co.jp/eng/>

日英繁韩

日产汽车出租

<https://nissan-rentacar.com/english/>

日英繁韩

天空汽车出租

<http://www.hokkaido-sky.jp/>

日

北海道BUBU汽车出租

<http://www.bubu-rentacar.com/>

日英

丰田汽车出租

<https://rent.toyota.co.jp/eng/>

★第一次租车的出租方法 ★租车价目表
★预约方法 ★关于国际驾驶执照 ★请小心不要违反停车交通规则
★NOC（发生交通事故时，对租车业者的损失赔偿）

日英繁韩

丰田汽车出租 新札幌

<http://www.rent-a-lease.com/english/>

★千岁机场租车柜台地点和办理租车手续的流程 ★保险与其他可供选择项目
★开车安全导览 ★各营业所介绍

日英繁韩

本田汽车出租

<http://www.hondarent.com/ver1/english/>

★租车价目表 ★预约方法 ★租借及返还的各项注意事项
★开车安全导览

日英

JR北海道汽车出租

<https://www.jrh-rentacar.com/>

日英

TIMES汽车出租

<http://www.timescar-rental.com/>

日英繁韩

OTS汽车出租

<https://www.otsinternational.jp/otsrentacar/en/hokkaido/>

日英繁韩

渡轮

HEART LAND渡轮

<http://www.heartlandferry.jp/english/>

★开船状况 ★时刻表、运费、价目表 ★渡轮乘车地点介绍
★乘船的申请方法 ★乘船顺序

日英繁韩

JR

JR 北海道

<http://www2.jrhokkaido.co.jp/global/cn/index.html>

★时刻表 ★路线图 ★观光目的地介绍 ★航线范例 ★JR综合介绍

日英繁简韩

●天气

气象厅

<http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

★防灾及气象预报 ★气象预报、台风预报、洪水预报
★海啸警报・注意报、地震预报

日英

日本气象协会

<http://www.jwa.or.jp/english/>

★北海道天气预报 ★北海道本周的天气预报
★各主要观光城市的天气预报 ★机场的天气

日英

北海道防灾信息

https://www.bousai-hokkaido.jp/BousaiPublic/html/dou/chsi/top_chinese_simple.html

★北海道的气象、地震海啸、洪水、火山、泥石流、龙卷风等的相关信息

日英繁简韩

「行驶于北海道」：北海道环境生活部 生活安全局道民生活课 日英繁韩

- 英语（主网页） http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_E_f.pdf
- 英语（内部网页） http://www.pref.hokkaido.lg.jp/ks/dms/kat/map_E_b.pdf

- 【交通事故的处理对策】确认受伤人员、向警察或租车公司联络
- 【道路休息站的信息】详载于车上卫星导航的地图编码(map code)。经由道路休息站也能到达目的地
- 【各城市之间的开车时间和距离】北海道内各主要城市街道的时间和距离，都有详细记载
- 【日本的道路标识】介绍重要的道路标示
- 【冬天开车注意事项】介绍重要的注意事项
- 【示范路线】3晚4日 旅游行程的示范路线之外，再推荐8条路线旅游。
- 【安全开车】记载行人优先、行车禁止使用手机等、基本的交通规则



「Enjoy Drive in HOKKAIDO(北海道安全兜风乐)」：北海道运输局 繁

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/gaikokuzin/drive/01.pdf>

- 【预约租车方法】预约处、携带相关证明文件、租车时的各种注意事项等
- 【北海道腹地广大】与台湾地图的比较
- 【各主要城市之间的开车时间和车程距离】地图上呈现出开车时间和车程距离
- 【开车的注意事项】右驾驶座、左边行驶。对于违规停车时的注意事项等
- 【标识、加油的注意事项】请勿超车、小动物会突然跑出来、车油种的注意事项等
- 【开车礼节】交通事故的处理对策
- 【雪道开车】在雪道开车的技巧



「北海道主要觀光地點交通導覽手冊」 繁

：针对台湾观光客的旅游指南手册

<http://www.tb.mlit.go.jp/hokkaido/bunyabetsu/kankou/accessbook/tw/index.html>

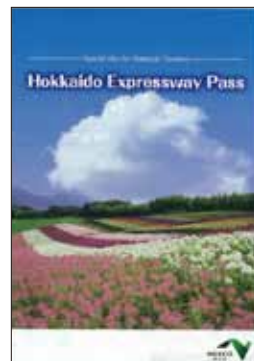


「Hokkaido Expressway Pass」 日英繁簡韓

：NEXCO东日本 / 发给各汽车出租公司

http://www.driveplaza.com/trip/drawari/hokkaido_express/cn.html

- 【北海道的道路地图】
- 【高速公路的利用方法、ETC等的说明】
- 【北海道的旅游信息】



「外语版“交通教则”」 日英

：JAF各支部窗口均售

<http://www.jaf.or.jp/e/road.htm>

针对在日本的外国人交通安全及避免发生交通事故，所以全日本交通安全协会发行了「交通教则」，将它翻译成外语版「交通教则」共5个国家语言版本对外贩卖。

〔对应语言〕

英语版 / 西班牙语版 / 葡萄牙语版
中文版 / 韩文版

